

Особенности диалогической речи в языке суахили

Научный руководитель – Громова Нелли Владимировна

Климов Роман Алексеевич

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра западноевропейских языков, Москва, Россия

E-mail: climowroma@yandex.ru

Язык суахили, зародившийся и наиболее используемый по сей день в восточной части Африки, делает уникальной языковую картину этой части континента. Для части света, где используются языки, принадлежащие к четырем разным семьям, а люди к зрелому возрасту запросто овладевают тремя-четырьмя языками, один из которых европейский, суахили – очень интересное явление. Это первый африканский язык, что был выбран в качестве единственного государственного после получения независимости африканским государством, и это не формальный шаг. Суахили, в силу своей известности, знал не только про ‘языковой импорт’, его было достаточно, но и ‘экспортировал’ часть своей лексики в массовую культуру. Наконец, это первый африканский язык, который начал применяться почти во всех доменах общества: быт, политика, средства массовой информации, армия, образование.

На суахили говорят в Танзании, Кении, в меньшей степени, в Уганде, Бурунди, Восточном ДРК, северном Мозамбике. Общее число носителей ~135 млн. человек, из этого числа людей, родным для себя языком суахили могут назвать ~15 млн. человек, живущие, как правило, на побережье Танзании и Кении, так называемом, суахилийском побережье, где к началу 12-13 вв сложились основные диалекты языка, один из которых, *kiunguja*, был принят в качестве литературной нормы.

Как выяснилось, диалогической речью суахили всерьез никто не занимался. Возможно, это следствие того, что язык не формализован в той степени, в какой это уже давно произошло со многими европейскими или азиатскими языками, а также того, что он не обладает какими-либо ярко выраженными парадигматическими особенностями, вроде существования в системе личных местоимений, глаголов групп, противопоставленных друг другу по гендерном, возрастному или статусному и прочим признакам. Среди подавляющего большинства, собственно, африканцев отношение к языку всегда было довольно практичным.

Подходя к изучению этого вопроса, автору работы хотелось бы выяснить, как функционирует, развивается, изменяется в зависимости от ситуации, суахилийский диалог. Как поступают с языком носители, применяя его в диалогической речи? как суахили способен меняться, находясь в поле различных дискурсов? Как ведут себя грамматические категории?

В своей работе, автор опирался на научный материал по теме, составленный лингвистами 19-20 вв (теоретические основы), были взяты данные из исследовательского аутентичного материала (дискурс танзанийской молодежи), также анализировался эфир кенийских радиостанций (диалог с квази-собеседником).

Были выявлены некоторые особенности:

1) При ответе на вопрос о каком-либо явлении, значимом для социальной группы, о жизни в крупном городе, собеседник отвечает общими сведениями, приводит как будто бы терминальные данные, в то время как мы, по привычке, сложившейся в нашей культуре, ждем выражения личных переживаний или рассказа о собственном опыте.

2) В общении молодежи, чтобы подчеркнуть значимость сказанного, часто прибегают к заимствованиям из значимого языка (для региона, о котором идет речь, это английский): bro, majanki, skwota и т.д.

3) Междометие, на письме обозначаемое как 'ehee' в интервокальной паузе может играть самые разнообразные роли: требование скорейшего ответа, вопрос, выражение эмпатии, знак о нахождении во внимании.

4) Употребление императива характерно для диалога с покупателем (напр. уличная реклама чая, еды), слушателем (предложение использовать смс-услугу), пользователем (веб-страницы букмекерских компаний), в то время как в системе языка есть оптативное наклонение, в письменной речи и используемое в подобных ситуациях, кроме ситуаций с такими участниками, как: начальник-подчиненный, учитель-ученик.

5) Для выражения близости, нежного отношения, уважения, презрения по отношению к обсуждаемым вещам или к самому собеседнику широко применяется конверсия из одного именного класса в другой (из (-) в ki-, из ki- в kiji-, из (-) в ma-, из m-/wa- в ji-/ma- и т.д.).

В ходе исследования были выявлены разнообразные и интересные особенности на уровне морфологии, лексики, синтаксиса, просодики. Часть из них тезисно обозначены выше, остальные освещены автором в работе.

Научное поле по теме, созданное лингвистами прошлых лет, вполне пригодно для исследования на их основе процессов, происходящих и в суахили.

Источники и литература

- 1) Алпатов В.М. "Языкознание: от Аристотеля до компьютерной лингвистики" 2017 г. ISBN 978-5-9614-5084-2
- 2) Жаров С.В. ИмPLICITность в языке и речи. - М., 1998 г.
- 3) Щерба Л.В. Восточно-лужицкое наречие, т. 1. Пг., 1915 г.
- 4) Якубинский Л.П. «О диалогической речи» 1923 г.
- 5) Статистические данные дипломной работы студента Innocent Mwangi от 2016 года, университет Дар-ес-Салаама, архив кафедры лингвистики (Idaga ya isimu).
- 6) Кенийские радиостанции: Radio Jambo, Mulembe FM, Muuga FM.